

« zurück blättern vor »

**FRACHTBRYF** subst. m., ab 1872; ‘Warenbegleitschein’ – ‘list przewozowy’: †1872 Pol., Sw *Żona wyprawia go po odebranie frachtbryfów na nadeszłe rzeczy*. ◦ [LBel.] (1872–1876) 1883 ENCORG *Frachtbryf albo List frachtowy, ceduła przewoźna, w handlu morskim Connaissement, oznacza list otwarty adresowany do odbierającego przez odsyłającego towary*. – nur Sw (m.u.). ◊ **Etym:** nhd. *Frachtbrief* subst. m., ‘Warenbegleitschein’, GRI. ◊ **Konk:** *list frachtowy* subst. m., bel. seit (1873) 1883, ENCORG, zuerst geb. SWIL; *list przewozowy* subst. m., bel. seit 1946–1947, DOR, zuerst geb. DOR. †*fracht*. ❖ Wohl ein Terminus des Handels aus dem 19. Jh., vgl. *frachtowy list* → *list przewozowy*, SŁKUP 1912 (*frachtbryf* fehlt). Die Lehnübersetzung *list przewozowy* findet sich bereits im SŁKOL 1890 s. v. *frachtbrief*; SŁKOL 1919 bucht *frachtbryf* neben *frachtkarta* als Wort des galizischen Eisenbahnerslangs.

« zurück blättern vor »